

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zve-me Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**.

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitge-fächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kauban-duslikku pakkumist **MPM**.

EN We wish you satisfaction from us-ing the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appli-ances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comer-cial de nuestra empresa **MPM**.

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre com-merciale étendue de notre entreprise **MPM**.

HU Reméljük, termékünk használatá-val elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedel-mi kínálatát.

IT Vi auguriamo soddisfazione di uti-lizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commer-ciale della ditta **MPM**.

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti pla-čiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**.

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izman-tot mūsu uzņēmuma plašo piedāvāju-mu. **MPM**.

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**.

PL Życzymy zadowolenia z użytko-wania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty han-dlowej firmy **MPM**.

RO Vă dorim satisfacție cu utiliza-rea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**.

RU Желаем получить удоволь-ствие от использования нашего продукта и приглашаем восполь-зоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**.

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s použí-vaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej ob-chodnej ponuky **MPM**.

UA Бажаємо задоволення від ко-ристування нашим виробом і за-прошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**.



MKE-22/MKE-23

KERAMICKÝ ELEKTRICKÝ VARIČ

KERAMIK-KOCHPLATTE

KERAAMILINE ELEKTRIPLIIT

CERAMIC ELECTRIC COOKER

COCINA ELÉCTRICA VITROCERÁMICA

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE EN CÉRAMIQUE

KERÁMIA ELEKTROMOS TŰZHELY

CUCINA ELETTRICA IN CERAMICA

KERAMINÉ ELEKTRINÉ VIRYKLÉ

KERAMIKAS ELEKTRISKĀ PLĪTS

KERAMISCHE ELEKTRISCHE KACHEL

CERAMICZNA KUCHENKA ELEKTRYCZNA JEDNO/DWUPÓLOWA

ARAGAZ ELECTRIC CERAMIC

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КЕРАМИЧЕСКАЯ ПЛИТА

KERAMICKÁ ELEKTRICKÁ VARNÁ DOSKA

КЕРАМІЧНА ЕЛЕКТРИЧНА ПЛИТА



CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	9
EE	KASUTUSJUHEND	15
EN	USER MANUAL	20
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	26
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	32
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	38
IT	MANUALE D'USO	44
LT	VARTOTOJO VADOVAS	50
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	55
NL	GEbruikersHANDLEIDING	60
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	66
RO	MANUAL DE UTILIZARE	72
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	78
SK	POUŽÍVATELSKÁ PŘÍRUČKA	85
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	91

MPM agd S.A.

ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska

tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

WWW.MPM.PL

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

Paper Type:

Cover: Matt Art Board Paper 150 gsm (cover folding instruction:
<https://youtu.be/U8sGpmXwSaQ>)

Inside: Offset Paper 110 gsm

Recommended printing colours:



21.02.2024 13:43:31

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- ▶ Urządzenie służy do termicznej obróbki żywności z wykorzystaniem przystosowanych do tego akcesoriów np. garnków z grubym dnem, w przypadku kuchenek indukcyjnych itp. Nie wolno umieszczać na polach grzewczych wyrobów z plastików, tektury i innych przedmiotów łatwopalnych oraz topliwych.
- ▶ **Ostrzeżenie, ryzyko oparzeń! Nie należy umieszczać , na polach grzewczy, metalowych przedmiotów jak na przykład noże, widelce łyżki, pokrywki ponieważ może dojść do ich nagrzania.**
- ▶ **Ostrzeżenie ! Jeżeli doszło do pęknięcia powierzchni grzewczej / obudowy urządzenia, należy wyłączyć urządzenie, aby uniknąć możliwości porażenia prądem elektrycznym – jest to szczególnie istotne w przypadku urządzeń, które posiadają obudowę z elementami szklano-ceramicznymi lub innymi materiałami o podobnej charakterystyce.**
- ▶ Nie należy ustawiać urządzenia na powierzchniach, które szybko się nagrzewają (np. metalowe blaty) lub nie są odporne na wysokie temperatury (np. plastikowe podkładki, obrusy itp.)

- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o wysokim stopniu wilgotności np. w łazience lub w bezpośredniej bliskości zlewów, gdzie mogą być narażone na zroszenie wodą.
- Nie należy przenosić urządzenia podczas pracy.
- W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się żadne materiały łatwopalne.
- Długotrwałe użytkowanie urządzenia może wymagać zwiększonego poziomu wentylacji – ustaw wentylację na wyższy poziom, w razie potrzeby uchyl okno.
- Podczas podgrzewania akcesoria i żywność (w szczególności tłuszcze) nagrzewają się do wysokich temperatur – zachowaj ostrożność, korzystaj z rękawic kuchennych itp.
- Ryzyko oparzeń, unikaj bezpośredniego kontaktu – uważaj na gorącą parę, która może zostać wyrzucona po otwarciu przykrytych pojemników itp.
- Zachowaj ostrożność, części robocze nagrzewają się do wysokich temperatur i pozostają gorące przez dłuższy czas po wyłączeniu urządzenia.
- Nie wolno korzystać z urządzenia jeżeli doszło do zalania pól grzewczych /obudowy np. w wyniku wykipienia zupy itp. W przypadku zaistnienia takiej sytuacji urządzenie należy bezzwłocznie odłączyć od źródła zasilania, a po ostygnięciu wyczyścić.
- Aby zachować sprawność urządzenia i uniknąć namnażania drobnoustrojów regularnie czyść urządzenie, zgodnie z wskazówkami zawartymi w dziale „CZYSZCZCZENIE I KOSERWACJA”.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać myjek parowych.

- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- ▶ Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- ▶ Używaj urządzenia na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- ▶ Urządzenie powinno być podłączone do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym - dotyczy urządzeń o pierwszej klasie ochronności przed porażeniem prądem elektrycznym (wyposażonych m.in. w wtyczkę z uziemieniem).
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub

instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia / konserwacji.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu regulacji.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.

- ▶  **UWAGA! Gorąca powierzchnia! Symbol umieszczony na urządzeniu informuje, że podczas pracy jego elementy mogą nagrzewać się do wysokich temperatur.**

- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak firanki, obrusy i inne, może to spowodować pożar.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

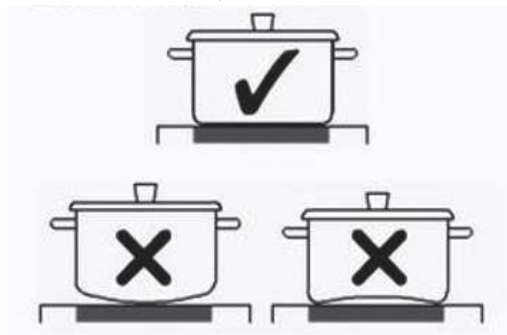
► OSTRZEŻENIE! Przegrzany tłuszcz może ulec zapłonowi. Zachowaj szczególną ostrożność.

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|---|---|
| 1. Obudowa kuchenki | 4. Lampka kontrolna termostatu (MKE-22) |
| 2. Uchwyty kuchenki | a. Lampka kontrolna dla lewego pola grzewczego (MKE-23) |
| 3. Pole grzewcze o mocy 2000W i średnicy 20 cm (MKE-22) | b. Lampka kontrolna dla prawego pola grzewczego (MKE-23) |
| a. Lewe pole grzewcze o mocy 1800W i średnicy 20 cm (MKE-23) | 5. Pokrętło termostatu (MKE-22) |
| b. Prawe pole grzewcze o mocy 1000W i średnicy 16 cm (MKE-23) | a. Pokrętło termostatu dla lewego pola grzewczego (MKE-23) |
| | b. Pokrętło termostatu dla prawego pola grzewczego (MKE-23) |

UŻYCIE URZĄDZENIA

1. Przed pierwszym użyciem usuń z urządzenia i jego wyposażenia wszelkie torebki, nalepki, taśmy oraz blokady transportowe.
2. Postaw kuchenkę na płaskiej, suchej, stabilnej, poziomej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni.
3. Na pokrętlach termostatów ustaw pozycję „MIN”.
4. Ustaw na wybranych polach grzewczych naczynia z treścią przeznaczoną do podgrzewania. Nie stawiaj pustych naczyń
5. Podłącz urządzenie do uziemionego źródła zasilania.
6. Przekręć wybrane pokrętło termostatu do odpowiedniej pozycji – rozpoczyna się proces grzania. Im bliżej pozycji MAX tym większa temperatura grzania. Odpowiednia lampka kontrolna będzie sygnalizowała nagrzewanie się płyty grzejnej. Po osiągnięciu określonej temperatury termostat odłączy płytę co zostanie zasygnalizowane zgaśnięciem lampki kontrolnej. Termostat będzie utrzymywał określoną przez użytkownika temperaturę cyklicznie włączając i wyłączając płytę. Podczas pracy elementy grzejne są bardzo gorące. Nie wolno ich dotykać, gdyż grozi to poparzeniem.
7. Po zakończonym procesie, ustaw pokrętło termostatu na pozycję wyłączonego grzania „MIN”, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
8. Nie używaj naczyń, które są niestabilne i mogą się przechylać. Używaj naczyń z płaskim dnem zapewniającym pełny kontakt z płytą grzejną i uzyskanie optymalnej sprawności (rys. obok).
9. W celu zapewnienia dużej trwałości urządzenia unikaj kapania cieczy na płytę grzejną. Przy pierwszym użyciu kuchenki elektrycznej może pojawić się dym – jest to zjawisko normalne i ustąpi w dalszym okresie eksploatacji.
10. Do przenoszenia kuchenki używaj uchwytów (2), zapewniają one także dobrą izolację cieplną.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aby urządzenie ostygło. Powierzchnię ceramiczną czyść miękką wilgotną szmatką i delikatnymi środkami do czyszczenia powierzchni ceramicznych, natomiast obudowę czyść wilgotną ściereczką. Zadbaj, żeby na sprzęt nie ciekła woda, (jeśli woda dostanie się do urządzenia, może dojść do jego zniszczenia).

UWAGA! Nigdy nie zanurzaj urządzenia oraz kabla zasilającego w wodzie lub innej cieczy.

UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji odłącz urządzenie od sieci zasilającej i odczekaj aż całkowicie się ochłodzi po pracy. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie!

UWAGA! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych – ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu zasilającego: 0,8m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.